

## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

ਕੋਈ ਮੈਡੀਕਲ ਰਿਕਾਰਡ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਨਹੀਂ  
NOT A MEDICAL RECORD DOCUMENT

ਆਪਣੀਆਂ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਵਾਸਤੇ Michigan Medicine ਨੂੰ ਚੁਣਨ ਵਾਸਤੇ ਧੰਨਵਾਦ। Michigan Medicine ਵਿੱਚ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਇੱਕ ਮਰੀਜ਼, ਵਜੋਂ, ਅਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਵਿੱਚ ਹੀ ਇੱਕ ਮਰੀਜ਼ ਵਜੋਂ ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣੋ। ਇਹਨਾਂ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਦੂਜੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਸਨਮਾਨਜਨਕ ਅਤੇ ਵਿਚਾਰਸ਼ੀਲ ਇਲਾਜ, ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਬਾਰੇ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣ ਦੀ ਭਾਗੀਦਾਰੀ, ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਗੁਪਤਤਾ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਨਾਮਜ਼ਦ ਕਰਨਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ।

Thank you for choosing Michigan Medicine for your health care needs. As a patient receiving care at Michigan Medicine, we want you to know the rights you have as a patient early in your care. These rights include, among others, respectful and considerate treatment, involvement in making decisions about your care, privacy of your health information, and designating the individuals who can visit you or be involved in your care.

Michigan Medicine ਇੱਕ ਵੱਖਰਾ ਸਥਾਨ ਹੈ ਜੋ ਬਰਾਬਰਤਾ ਅਤੇ ਸਮਾਵੇਸ਼ਨ ਦੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਕਦਰਾਂ-ਕੀਮਤਾਂ ਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਅਸੀਂ ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ, ਪੱਖਪਾਤ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਨੂੰ ਬਰਦਾਸ਼ਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

Michigan Medicine ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਜਾਂ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਜਾਤੀ, ਰੰਗ, ਕੌਮੀ ਮੂਲ, ਉਮਰ, ਵਿਆਹੁਤਾ ਸਥਿਤੀ, ਲਿੰਗ, ਜਿਨਸੀ ਝੁਕਾਅ, ਲਿੰਗ ਪਛਾਣ, ਲਿੰਗ ਅਭੀਵਿਅਕਤੀ, ਵਿਕਲਾਂਗਤਾ, ਧਰਮ, ਕੱਦ, ਵਜ਼ਨ ਜਾਂ ਬਿਰਧ ਸਥਿਤੀ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮਰੀਜ਼ ਲਈ ਸਟਾਫ਼ ਅਸਾਈਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਕੱਟੜਪੁਣੇ ਦੀਆਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਮਰੀਜ਼ ਦੀ ਤਰਜੀਹ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਬੈਧ ਸਰੀਰਕ ਗੋਪਨੀਯਤਾ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਵਾਸਤੇ ਸਮਾਯੋਜਨ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

Michigan Medicine is a diverse place that endorses a culture of equity and inclusion. In order to reinforce these values, we do not tolerate harassment, discrimination, or abusive behavior. Michigan Medicine does not assign staff to patients on the basis of race, color, national origin, age, marital status, sex, sexual orientation, gender identity, gender expression, disability, religion, height, weight, or veteran status of either the patient or staff. A patient's preference based on stereotyped characterizations shall not be honored. However, accommodations can be made for legitimate bodily privacy concerns.

**Michigan Medicine ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਕੇਂਦਰ ਵਜੋਂ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ। Michigan Medicine honors patients and families as the center of care.**

**ਸਨਮਾਨਜਨਕ ਦੇਖਭਾਲ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ  
Access to Respectful Care**

## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ

## Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

ਸਿਹਤ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਨਜ਼ਰੀਏ ਅਤੇ ਵਿਕਲਪਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਦੇਖਭਾਲ ਦੀ ਪਲਾਨਿੰਗ ਅਤੇ ਡਿਲੀਵਰੀ ਵਿੱਚ ਮਰੀਜ਼ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਗਿਆਨ, ਮੁੱਲਾਂ, ਭਰੋਸਿਆਂ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਪਿਛੋਕੜ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

Healthcare providers listen to and honor patient and family perspectives and choices. Patient and family knowledge, values, beliefs and cultural backgrounds are incorporated into the planning and delivery of care.

- ਤੁਹਾਡੀ ਹੇਠਾਂ ਸਥਿਤੀ 'ਤੇ ਧਿਆਨ ਦਿੱਤੇ ਬਿਨਾਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗੀ:

You will receive necessary care regardless of your:

- |  |                    |
|--|--------------------|
| ○ ਨਸਲ                                      | age                |
| race                                       | ○ ਵਿਆਹੁਤਾ ਸਥਿਤੀ    |
| ○ ਲਿੰਗ, ਲਿੰਗ ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਲਿੰਗ ਅਭੀਵਿਅਕਤੀ       | marital status     |
| sex, gender identity and gender expression | ○ ਜਿਨਸੀ ਝੁਕਾਅ      |
| ○ ਰੰਗ                                      | sexual orientation |
| color                                      | ○ ਵਿਕਲਾਂਗਤਾ        |
| ○ ਧਰਮ ਅਤੇ ਪੰਥ                              | disability         |
| religion or creed                          | ○ ਕੱਦ ਜਾਂ ਵਜ਼ਨ     |
| ○ ਕੌਮੀ ਮੂਲ ਜਾਂ ਵੰਸ਼                        | height or weight   |
| national origin or ancestry                | ○ ਬਿਰਧ ਸਥਿਤੀ       |
| ○ ਉਮਰ                                      | veteran status     |

## Michigan Medicine ਵਿਖੇ ਮਰੀਜ਼ ਵਜੋਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇਹ ਅਧਿਕਾਰ ਹਨ:

## As a Patient at Michigan Medicine, You Have the Right to:

- ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਖਾਸ ਜ਼ਰੂਰਤ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਹੋ ਤਾਂ ਉਚਿਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ।  
Receive reasonable accommodations if you are a person with special needs.
- ਆਪਣੀਆਂ ਧਾਰਮਿਕ ਰਿਤੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਉਚਿਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ।  
Receive reasonable accommodations for your religious practices.
- ਧੂੰਆਂ-ਰਹਿਤ ਵਾਤਾਵਰਣ ਵਿੱਚ ਵਿਚਾਰਸ਼ੀਲ ਅਤੇ ਸਨਮਾਨਜਨਕ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ।  
Receive considerate and respectful care in a smoke-free environment.
- ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਜਾਂ ਸਿਹਤ ਕੇਂਦਰਾਂ ਵਿਖੇ ਆਪਣੀ ਇੱਛਾ-ਅਨੁਸਾਰ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਵੀ ਇਕੱਲਿਆਂ ਗੱਲ ਕਰੋ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਇਹ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਨਾ ਕਰ ਲਵੇ ਕਿ ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਸਰਵੋਤਮ ਮੈਡੀਕਲ ਹੱਕ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਹੈ।

## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ

## Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

Speak alone with anyone you wish while in the hospitals or health centers unless your health care provider determines it is not in your best medical interest.

- ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਮੁਲਾਕਾਤੀ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਤੁਹਾਡੇ ਜਾਂ ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ, ਸੁਰੱਖਿਆ ਜਾਂ ਸਿਹਤ ਨਾਲ ਸਮਝੌਤਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਆਪਣੇ ਦੁਆਰਾ ਚੁਣੇ ਗਏ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤ ਸਵੀਕਾਰ ਜਾਂ ਅਸਵੀਕਾਰ ਕਰੋ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰ, ਜੀਵਨਸਾਥੀ, ਘਰੇਲੂ ਸਾਥੀ (ਬਰਾਬਰ ਲਿੰਗ ਵਾਲੇ ਘਰੇਲੂ ਸਾਥੀ ਸਮੇਤ) ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਮੁਲਾਕਾਤੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੀ ਸਹਿਮਤੀ ਵਾਪਸ ਲੈਣਾ (ਰੱਦ ਕਰਨ) ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਮਰੀਜ਼ ਨਾਬਾਲਗ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਅਧਿਕਾਰ ਉਸ ਦੇ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਕਨੂੰਨੀ ਸਰਪ੍ਰਸਤਾਂ ਦਾ ਹੈ।

Accept or refuse visits from anyone you choose unless the visitor's presence compromises yours or others' rights, safety or health. This includes family members, a spouse, a domestic partner (including a same-sex domestic partner) or any other type of visitor. You have the right to withdraw (cancel) a consent to visitation at any time. If the patient is a minor, it is the parents or legal guardians who have this right.

- ਦਰਦ ਜਾਂ ਉਚਿਤ ਮੁਲਾਂਕਣ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ।  
Receive proper assessment and management of pain.
- ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ, ਫੋਟੋਗ੍ਰਾਫਿਕ, ਫਿਲਮ ਜਾਂ ਹੋਰ ਚਿੱਤਰਾਂ ਦੇ ਨਿਰਮਾਣ ਵਾਸਤੇ ਸਹਿਮਤੀ ਦੇਣਾ ਜਾਂ ਅਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨਾ, ਜਦ ਤੱਕ ਕਿ ਇਹ ਪਛਾਣ, ਨਿਦਾਨ ਜਾਂ ਇਲਾਜ ਲਈ ਨਾ ਹੋਵੇ।  
Give or refuse consent for recordings, photographs, films or other images to be produced, unless it is for identification, diagnosis or treatment.
- ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਬੰਧਸ਼ ਜਾਂ ਇਕਾਂਤ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਰਹੋ ਜੇ ਮੈਡੀਕਲ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ ਹੈ।  
Be free from restraint of any form or seclusion that is not medically necessary.
- ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਦਬਾਵ (ਧਮਕੀ), ਅਨਉਚਿਤ ਅਨੁਸ਼ਾਸਨ ਜਾਂ ਬਦਲੇ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਰਹੋ।  
Be free from coercion (intimidation), unwarranted discipline or retaliation by staff.
- ਦਿਮਾਗੀ, ਸਰੀਰਕ, ਜਿਨਸੀ ਜਾਂ ਜੁਬਾਨੀ ਦੁਰਵਿਹਾਰ, ਅਣਗੌਲਤਾ ਅਤੇ ਸੋਸ਼ਣ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਰਹੋ।  
Be free from mental, physical, sexual and verbal abuse, neglect and exploitation.
- ਆਪਣੀ ਪਸੰਦ ਦੇ ਪਾਦਰੀ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਿਲੋ।  
Speak or meet with clergy of your choice.
- ਸੁਰੱਖਿਆਤਮਕ ਅਤੇ ਵਕਾਲਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰੋ।  
Access protective and advocacy services.
- ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਫ਼ੈਸਲਾ ਲੈਣ ਲਈ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਨ ਵਾਸਤੇ ਇਥਿਕ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰੋ। ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ, ਹਸਪਤਾਲ ਪੇਜਿੰਗ ਆਪਰੇਟਰ ਨਾਲ 734-936-4000 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਅਤੇ ਅਡਲਟ ਇਥਿਕ ਕਮੇਟੀ ਜਾਂ ਪੇਡਿਐਟ੍ਰਿਕ ਇਥਿਕ ਕਮੇਟੀ ਵਾਸਤੇ ਕਾਲ 'ਤੇ ਇਥਿਕ ਕੰਸਲਟੈਂਟ ਲਈ ਕਰੋ।

## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ

## Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

Request an Ethics Committee consultation for guidance on health care decision making. To make a request, contact the hospital paging operator at 734-936-4000 and ask for the Ethics Consultant on call for the Adult Ethics Committee or Pediatric Ethics Committee.

- ਗੋਪਨੀਯਤਾ  
Privacy.

## ਦੇਖਭਾਲ ਸੰਬੰਧੀ ਫ਼ੈਸਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਭਾਗੀਦਾਰੀ

## Involvement in Care Decisions

Michigan Medicine ਦੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖਭਾਲ ਅਤੇ ਫ਼ੈਸਲਾ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਉਸ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਵਾਸਤੇ ਪ੍ਰੋਤਸਾਹਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਹਿਜ ਹੋਵੇ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮਰੀਜ਼

Michigan Medicine patients and families are encouraged to participate in the care and the decision-making at the level with which they are comfortable. As such, patients can:

- ਹਸਪਤਾਲ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਦਾਖ਼ਲੇ ਬਾਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਮੈਂਬਰ ਜਾਂ ਹੋਰ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਖ਼ੁਦ ਦੇ ਫਿਜ਼ੀਸ਼ੀਅਨ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।  
Have a family member or other representative and your own physician notified of your admission to the hospital.
- ਤੁਹਾਡੇ ਨਿਦਾਨ, ਸਿਹਤ ਸਥਿਤੀ, ਹਾਲਤ, ਇਲਾਜ, ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਅਣਕਿਆਸੇ ਨਤੀਜਿਆਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।  
Receive information about your diagnosis, health status, condition, treatment, prognosis and unanticipated outcomes of care.
- ਜਾਣ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕੌਣ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਅਹੁਦਾ ਕੀ ਹੈ।  
Know who is taking care of you and their professional titles.
- ਦਵਾਈਆਂ, ਮੈਡੀਕਲ ਉਪਕਰਣ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਵਰਤੋਂ, ਸੰਭਾਵਿਤ ਖਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਦੀਆਂ ਅੰਦਰੂਨੀ ਕਿਰਿਆਵਾਂ ਅਤੇ ਸੰਸ਼ੋਧਿਤ ਆਹਾਰ 'ਤੇ ਸਲਾਹ ਬਾਰੇ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।  
Receive education about safe use of medications, medical equipment, potential food-drug interactions and counseling on nutrition and modified diets.
- ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਪਲਾਨ ਦੀ ਪਲਾਨਿੰਗ ਕਰਨ, ਉਸ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਸਮੀਖਿਆ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦਰਦ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਅਤੇ Michigan Medicine ਛੱਡਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੁਹਾਡਾ ਦੇਖਭਾਲ ਦਾ ਪਲਾਨ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।  
Be involved in the planning, completion and review of your plan of care, including pain management and your plan of care for after you leave Michigan Medicine.
- ਕਿਸੇ ਇਲਾਜ ਵਾਸਤੇ ਸਹਿਮਤੀ ਦੇਣ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਉਸ ਇਲਾਜ ਦੇ ਸੰਭਾਵਿਤ ਜੋਖਮ ਅਤੇ ਲਾਭ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ

## Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

Receive the information needed to consent to a treatment, including the potential risks and benefits of that treatment.

- ਕਨੂੰਨ ਦੁਆਰਾ ਮਨਜ਼ੂਰ ਸੀਮਾ ਤੱਕ ਇਲਾਜ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੇ ਇਨਕਾਰ ਨਾਲ ਸੰਭਾਵਿਤ ਨਤੀਜਿਆਂ 'ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਚਰਚਾ ਕਰਨਾ ਸਾਡੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ।

Refuse treatment to the extent permitted by law. It is our responsibility to discuss with you the possible results of your refusal.

- ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਫ਼ੈਸਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਗੇਤੋਂ ਨਿਰਦੇਸ਼ਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਨੂੰਨ ਅਨੁਸਾਰ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਇੱਛਾਵਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

Participate in health care decisions and have hospital staff provide you with information on advance directives and comply with your wishes in accordance with the law.

- ਇਲਾਜ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਹਾਲਾਂਕਿ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਬਾਰੇ ਫ਼ੈਸਲੇ ਲੈਣ ਦੇ ਤੁਹਾਡੇ ਅਧਿਕਾਰ ਤੋਂ ਭਾਵ ਇਹ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਅਜਿਹੇ ਇਲਾਜ ਜਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੋ ਮੈਡੀਕਲ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਂ ਉਚਿਤ ਨਹੀਂ ਹਨ।

Request treatment. However, your right to make decisions about health care does not mean you can demand treatment or services that are not medically necessary or appropriate.

- ਉਹਨਾਂ ਸੇਧ ਪ੍ਰਤੀਕਿਰਿਆਵਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜੋ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵਜੋਂ ਸੁਝਾਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਲਗਾਤਾਰ ਦੇਖਭਾਲ ਤੱਕ ਆਪਣੀ ਪਹੁੰਚ ਨੂੰ ਜੋਖਮ ਵਿੱਚ ਪਾਏ ਬਿਨਾਂ ਸੇਧ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ।

Receive information about research procedures that we suggest as part of your care. You have the right to refuse to participate in research without risking your access to continuing care.

## ਤੁਹਾਡੇ ਮੈਡੀਕਲ ਰਿਕਾਰਡ

### Your Medical Records

ਸਾਡੇ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨਾਲ ਸਹਾਇਕ ਅਤੇ ਲਾਹੇਵੰਦ ਤਰੀਕਿਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਾਂਝੀ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ, ਤੁਸੀਂ:

Our healthcare providers communicate and share information with patients and families in ways that are supportive and useful. In addition, you can:

- ਆਪਣਾ ਮੈਡੀਕਲ ਰਿਕਾਰਡ, ਆਪਣੇ ਅਤੇ ਸਟਾਫ਼ ਦੇਵਾਂ ਵਾਸਤੇ ਉਚਿਤ ਸਮੇਂ 'ਤੇ ਵੇਖ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਡਿਸਚਾਰਜ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਵਾਜਬ ਫੀਸ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਮੈਡੀਕਲ ਰਿਕਾਰਡ ਦੀ ਇੱਕ ਕਾਪੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਆਪਣੇ ਮੈਡੀਕਲ ਰਿਕਾਰਡ ਦੀ ਇੱਕ ਕਾਪੀ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ, 734-936-5490 'ਤੇ ਰੀਲੀਜ਼ ਆਫ਼ ਇਨਫੋਰਮੇਸ਼ਨ ਯੂਨਿਟ (Release of Information Unit) ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ।

See your medical record at a time suitable for both you and the staff. After discharge you may request and obtain a copy of your medical record for a reasonable fee. To request a copy of your medical record, call the Release of Information Unit at 734-936-5490.

**ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ****Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)**

- ਆਪਣੀ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਿਹਤ ਜਾਣਕਾਰੀ (protected health information, PHI) ਵਿੱਚ ਬਦਲਾਵ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਪੁੱਛਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਾਹਰ ਨਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਇਹ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ, ਰੀਲੀਜ਼ ਆਫ਼ ਇਨਫੋਰਮੇਸ਼ਨ ਯੂਨਿਟ ਨੂੰ 734-936-5490 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

Request changes to your protected health information (PHI). You have the right to ask that your information not be given out. To make this request, contact the Release of Information Unit at 734-936-5490.

- ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਅਤੇ ਮੈਡੀਕਲ ਦੋਵਾਂ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਰਿਕਾਰਡ ਦੀ ਗੋਪਨੀਯਤਾ, ਨਿੱਜਤਾ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਬਿਨਾਂ PHI ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਜਾਂ ਖੁਲਾਸਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸਾਡੀ ਗੋਪਨੀਯਤਾ ਮਾਪਦੰਡਾਂ ਦੇ ਨੋਟਿਸ ਵਿੱਚ ਵਰਣਿਤ ਹੈ, ਉਦਾਹਰਨ ਵਾਸਤੇ, ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦਾ ਕੋਆਰਡੀਨੇਸ਼ਨ ਕਰਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਬੀਮਾ ਕੰਪਨੀ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ।

Expect confidentiality, privacy and security of your records, both personal and medical. We may use or disclose PHI without your permission as described in our Notice of Privacy Practices, for example, to coordinate your care or submit a claim to your insurance company.

- ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਆਪਣੇ ਮੈਡੀਕਲ ਰਿਕਾਰਡ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕਈ ਹੋਰ ਅਧਿਕਾਰ ਹਨ ਜੋ Michigan Medicine ਦੇ ਗੋਪਨੀਯਤਾ ਮਾਪਦੰਡਾਂ ਦੇ ਨੋਟਿਸ ਵਿੱਚ ਦੱਸੇ ਗਏ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਗੋਪਨੀਯਤਾ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਨਾਲ 866-990-0111 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਗੋਪਨੀਯਤਾ ਮਾਪਦੰਡਾਂ ਦੇ ਨੋਟਿਸ ਦੀ ਇੱਕ ਕਾਪੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

Have a variety of other rights related to your medical records that are explained in Michigan Medicine Notice of Privacy Practices. You may obtain a copy of the Notice of Privacy Practices by contacting the Privacy Director at 866-990-0111.

**ਦੇਖਭਾਲ ਜਾਂ ਸੇਵਾ ਬਾਰੇ ਚਿੰਤਾ****Concern About Care or Service**

Michigan Medicine ਮੀਰਜ਼ਾਂ, ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਹਿਯੋਗ ਨੂੰ ਮਹੱਤਤਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦੀ ਗੱਲ ਸੁਣਦੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਪਤਾ ਚੱਲ ਸਕੇ ਕਿ ਅਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਸੁਧਾਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਸਾਡਾ ਉਦੇਸ਼ ਆਪਣੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਸੰਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਸ ਤਰੀਕੇ ਅਤੇ ਰੂਪ ਵਜੋਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਸਮਝ ਸਕੋ। ਅਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰਹੋ ਅਤੇ ਸਰਵੋਤਮ ਮੈਡੀਕਲ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ ਜੋ ਅਸੀਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ ਇਹ ਵੀ ਸੁਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ Michigan Medicine ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵਿੱਚ ਕੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇਆ ਜਾਂ ਕੀ ਸੁਧਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਵਾਸਤੇ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ:

Michigan Medicine values collaboration among patients, family members and providers. We listen to our patients and families to let us know how we can improve. It is our aim to provide our patients and families with health care information in a manner and form that you can understand. We want you to be safe and receive the best medical care that we can provide. We also want to hear from you about what went well, or what could have been improved about your care while at Michigan Medicine. We encourage our patients and families to:

## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ

## Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

- ਆਪਣੀ ਦੇਖਭਾਲ ਜਾਂ ਸੇਵਾ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਕੋਈ ਵੀ ਚਿੰਤਾ ਜ਼ਾਹਰ ਕਰਨ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਜ਼ਰੂਰਤ ਬਾਰੇ ਆਪਣੀ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਟੀਮ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਿਭਾਗ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਜਾਂ ਸਲਾਘਾ ਦੱਸਣ ਵਾਸਤੇ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

Express any concerns you may have regarding your care or service. We encourage you to inform your health care team of any specific needs you have and to communicate concerns or compliments to the individuals or department involved.

- ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਾਂ ਨਿਯੋਜਿਤ ਦੇਖਭਾਲ ਬਾਰੇ ਅਸੁਵਿਯਾਜਨਕ ਸਥਿਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਹਿਮ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨ ਜਾਂ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸੰਬੰਧੀ ਚਿੰਤਾ ਹੈ, ਉਸ ਵਾਸਤੇ ਬੋਲਣ। ਕਨੂੰਨੀ ਸਰਪ੍ਰਸਤਾਂ ਅਤੇ ਮੁਲਾਕਾਤੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਇਹ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ।  
Speak up to identify uncomfortable situations or confusion about the care provided or planned, or if you have any safety concerns. Legal guardians and visitors also have this right.
- ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਦਾ ਤੁਰੰਤ ਹੱਲ ਨਹੀਂ ਕਰ ਪਾਉਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਮਰੀਜ਼ ਸੰਬੰਧੀ ਅਤੇ ਨਿਦਾਨਕ ਜੋਖਮ (Patient Relations & Clinical Risk) ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੈਰ-ਰਸਮੀ ਲਿਖਤੀ ਜਾਂ ਜ਼ੁਬਾਨੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰਨ। ਤੁਸੀਂ 877-285-7788 'ਤੇ ਫੋਨ ਦੁਆਰਾ ਪੇਸ਼ੈਂਟ ਰਿਲੇਸ਼ਨਸ਼ਿਪ ਅਤੇ ਕਲੀਨਿਕਲ ਰਿਸਕ ਟੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਨੂੰ 300 North Ingalls Street, Room 8A06, Ann Arbor, MI 48109-5478 'ਤੇ ਵੀ ਚਿੱਠੀ ਲਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ।  
File a formal written or verbal complaint with Patient Relations & Clinical Risk if your health care providers cannot promptly resolve your concerns. You can reach Patient Relations & Clinical Risk by phone at 877-285-7788. You may also write to us at 300 North Ingalls Street, Room 8A06, Ann Arbor, MI 48109-5478.
- Michigan Medicine ਦੁਆਰਾ ਤੁਹਾਡੀ ਚਿੰਤਾ ਦਾ ਤੁਹਾਡੀ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਦੇ ਅਨੁਰੂਪ ਹੱਲ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ, ਇਸ ਦੀ ਪਰਵਾਹ ਕੀਤੇ ਬਿਨਾਂ ਅੱਗੇ ਦਿੱਤਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸੰਗਠਨ ਵਿੱਚ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰੋ:

File a complaint with any of the following organizations regardless of whether your concern is resolved to your satisfaction by Michigan Medicine:

- **Michigan Department of Licensing and Regulatory Affairs (LARA), Bureau of Community and Health Systems**, P.O. Box 30664, Lansing, MI 48909, **800-882-6006 (toll-free)**.
- **Livanta, Medicare Quality of Care Complaints**, BFCC-QIO Program, 10820 Guilford Road, Suite 202 Annapolis Junction, MD 20701-1105, **Phone: 888-524-9900 [Region 5: OH, IN, IL, MI, MN, WI]**
- **The Joint Commission – Office of Quality and Patient Safety**, One Renaissance Boulevard, Oakbrook Terrace, IL 60181, **Phone: 800-994-6610 (toll-free)**.

## ਬਿਲਿੰਗ ਜਾਂ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਰੱਥਾ ਬਾਰੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ Concerns About Billing or Your Ability to Pay

## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ

## Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

- ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬਿਲ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਆਇਟਮਾਂ ਬਾਰੇ ਸਪੱਸ਼ਟੀਕਰਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਬਿਲਿੰਗ, ਬੀਮਾ ਜਾਂ ਵਿੱਤੀ ਸਹਾਇਤਾ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ, ਤਾਂ 855-855-0863 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

You can request an explanation about all items on your bill. If you have a question about billing, insurance, or financial assistance, call 855-855-0863.

## ਮਰੀਜ਼ ਹੋਣ ਵਜੋਂ, ਤੁਹਾਡੀ ਇਸ ਵਾਸਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ:

## As a Patient, You Have the Responsibility to:

- ਮਰੀਜ਼ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਅਤੇ ਆਚਰਣ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨਾ। ਇਸ ਵਿੱਚ Michigan Medicine ਮੁਲਾਕਾਤ ਅਤੇ ਸਿਗਰਟਨੋਸ਼ੀ ਦੀ ਮਨਾਹੀ (ਨੋ ਸਮੋਕਿੰਗ) ਸੰਬੰਧੀ ਨੀਤੀਆਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

Follow the rules involving patient care and conduct. These include Michigan Medicine visitation and no smoking policies.

- ਸਾਨੂੰ ਸੰਪੂਰਨ ਅਤੇ ਸਟੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਇਤਿਹਾਸ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਾ। ਇਸ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਲਈ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਅਤੇ ਓਵਰ-ਦ-ਕਾਉਂਟਰ ਦਵਾਈਆਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

Provide us with a complete and accurate medical history. This history includes all prescribed and over-the-counter medications you are taking.

- ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਸਾਰੇ ਇਲਾਜਾਂ ਅਤੇ ਦਖਲਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸਣਾ।

Tell us about all treatments and interventions you are receiving.

- ਇਲਾਜ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਦੁਆਰਾ ਦੱਸੇ ਗਏ ਸੁਝਾਵ ਅਤੇ ਸਲਾਹ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨਾ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਇਲਾਜ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨਾ ਸਾਨੂੰ ਨੈਤਿਕ ਅਤੇ ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਮਿਆਰਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਉਚਿਤ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਤੋਂ ਰੋਕਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਚਿਤ ਨੋਟਿਸ ਦੇਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਸੰਬੰਧ ਸਮਾਪਤ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।

Follow the suggestions and advice your health care providers prescribe in a course of treatment. If your refusal of treatment prevents us from providing appropriate care according to ethical and professional standards, we may need to end our relationship with you after giving you reasonable notice.

- ਕੀਮਤੀ ਸਮਾਨ ਘਰ ਵਿਖੇ ਹੀ ਛੱਡਣ ਅਤੇ ਹਸਪਤਾਲ ਵਿਖੇ ਰਹਿਣ ਵਾਸਤੇ ਸਿਰਫ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸਮਾਨ ਲਿਆਉਣਾ। ਹਸਪਤਾਲ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕੀਮਤੀ ਸਮਾਨ ਦੇ ਗੁਆਚ ਜਾਂ ਚੋਰੀ ਹੋ ਜਾਣ ਵਾਸਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੈ।

Leave valuables at home and bring only necessary items for the hospital stay. The hospital is not responsible for any lost or stolen valuables.

- ਦੂਜੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ Michigan Medicine ਕਰਮੀਆਂ ਅਤੇ ਸੰਪੱਤੀ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣਾ।

Be considerate of the rights of other patients and Michigan Medicine personnel and property.

- ਆਪਣੀ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਉਹਨਾਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ, ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਸਾਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਾ ਹੋਵੇ।



## ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ

### Patient Rights and Responsibilities (Punjabi)

Provide information about difficulties you may have regarding your health care that we may not be aware of.

- ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਪਲਾਨ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੋ ਕੰਮ ਵਾਸਤੇ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਮਝਦੇ ਹੋ।

Tell us if you clearly understand your plan of care and the things you are asked to do.

- ਮੁਲਾਕਾਤਾਂ ਕਰਨ ਅਤੇ ਸਮੇਂ-ਸਿਰ ਪਹੁੰਚਣ। ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਮੁਲਾਕਾਤ ਨਹੀਂ ਰੱਖ ਸਕਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਹੀ ਕਾਲ ਕਰਨੀ ਹੋਵੇਗੀ।

Make appointments and arrive on time. You must call in advance when you cannot keep a scheduled appointment.

- ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਕੇਂਦਰਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਕੋਈ ਵੀ ਵਿੱਤੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੇ ਸਰੋਤਾਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬਿਲ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਬਾਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।

Meet any financial obligations agreed to with the hospitals and health centers. This includes providing us with correct information about your sources of payment and ability to pay your bill.